

*Назаренко Л. В.*

Учреждение образования  
«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь

### **Введение**

Заимствования — это переход элементов одного языка в другой как результат взаимодействия языков. Это слово означает также сами элементы, перенесенные из одного языка в другой.

За прошедшие более чем полвека в немецком обществе произошли радикальные перемены: изменились политические условия жизни носителей языка, наблюдаются значительные успехи экономики и совершенствование социальной системы. Все это в сочетании с общими для европейской культуры техническими и материальными новшествами не могло не сказаться на количественном росте современного словаря, на формировании отдельных его участков [1].

### **Цель**

Рассмотреть проблему заимствований в немецком языке.

**Методы:** сравнительный, описательный.

Заимствования из английского в немецкий язык происходят по ряду причин. Это может быть и отсутствие названия такого предмета или явления в немецком языке, и переосмысление процесса в связи с новыми тенденциями развития общества, и ряд других причин лингвистического и экстралингвистического характера.

Языкознание утверждает, что внедрение иностранных слов в немецкий язык связано с тем, что для некоторых поступающих из-за границы предметов или понятий в немецком языке нет названий, их можно обозначить только с помощью описания, используя при этом не только словосочетания, но и даже целые предложения. К примеру, Public Relations обозначает по-немецки: Öffentlichkeitsarbeit, öffentliche Beziehungen, Kontaktpflege und Meinungspflege; а вот понятие Manager можно объяснить только следующим образом: mit weitgehender Verfügungsgewalt und Entscheidungsbefugnis ausgestattete leitende Persönlichkeit eines Grossunternehmens [3]. Поэтому в данном случае лучше употребить английский эквивалент, так как немецкое описание слишком многословно и сложно для восприятия. Теодор Адорно писал: «Лучше использовать иностранные слова там, где по каким-либо причинам невозможен дословный перевод» [2]. Общеизвестно также, что англо-американский словарный запас больше немецкого и охватывает почти 700 тыс. лексических единиц. Немецкая лексика имеет только около 400 тыс. слов. Поэтому существует много таких понятий, для которых в немецком языке нет эквивалентов. Основная причина в том, что английский стал языком мирового общения благодаря его интернациональному значению и его распространению во всех сферах деятельности человека.

Таким образом, 100 млн людей, для которых немецкий язык является родным и государственным, противостоят около 1,4 млрд, которым английский приходится родным языком, или они на высоком уровне владеют им как иностранным языком. Почти каждый подросток в Западной Европе проходит через изучение английского как первого иностранного языка. Также англоязычные музыкальные группы и исполнители занимают первое место в молодежной культуре.

Каждый язык стремится к краткости. Телеграммный стиль используется и в E-mail сообщениях, и в обыденной речи. Многие английские слова короче и удобнее в произ-

ношении, чем немецкие. К примеру, сравним такие слова как *Trucker* (2 слога и 7 букв) и *Lastwagenfahrer* (5 слогов и 15 букв). Или: *Jointventure* — *Gemeinschaftsunternehmen*; *Management* — *Unternehmensleitungen*. Очевидно, что английские лексические единицы имеют более краткую форму в сравнении с аналогичными по значению немецкими словами.

Англицизмы являются вариантом при использовании немецких терминов. Например, *Banker* звучит современнее, чем *Bankier*, а также имеет более короткую форму, чем *Bankfachmann*. В одном и том же контексте используются варианты английских обозначений: вместо *Dollar* часто звучит *Greenback* [3].

### **Выводы**

Таким образом, употребление англицизмов играет большую роль, чтобы собеседники могли лучше понимать друг друга, без трудностей и неоднозначно. А также следует обратить внимание, что англицизмы часто употребляются в случае затруднения понимания.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Серебренников, Б. А. Общее языкознание. Внутренняя структура языка / Б. А. Серебренников. — М.: Наука, 1972. — 568 с.
2. Соссюр, Ф. Курс общей лингвистики / Ф. Соссюр // Труды по языкознанию. — М.: Прогресс, 1977. — 272 с.
3. Langenscheidt, Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. — Berlin, 2003.

**УДК 614.212-057.875 «2017/2019»**

## **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДИСПАНСЕРНОГО УЧЕТА СТУДЕНТОВ С 2017–2018 ПО 2018–2019 УЧЕБНЫЙ ГОД**

*Новик Г. В., Азимок О. П., Семененко К. С.*

### **Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»  
г. Гомель, Республика Беларусь**

### **Введение**

Диспансерный учет студентов Гомельского государственного медицинского университета позволяет распределить их в учебные группы для занятий по дисциплине «Физическая культура». Наличие медицинской справки, которая выдается при постановке на диспансерный учет, помогает более правильно нормировать нагрузку на занятиях по физической культуре и более рационально использовать средства и методы данной дисциплины.

### **Цель**

Анализ состояния здоровья студентов 1–4 курсов УО «ГГМУ».

### **Материал и методы исследования**

Анализ научно-методической литературы, анализ справок (выписка из протокола ВКК), метод математической обработки полученных результатов.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Нами были проанализированы данные медицинского осмотра студентов на начало 2017–2018 и 2018–2019 учебных годов. В 2017–2018 уч. году количество студентов с 1 по 4 курс, зачисленных в специальные медицинские группы и группы ЛФК составило 21,9 % от общего количества студентов, в 2018–2019 учебном году 22,7 % (таблица 1).

Таблица 1 — Распределение студентов по медицинским группам

Учебный год	Осн. отделение	Спец. мед. отделение	ЛФК
2017–2018	1487 чел. (65,6 %)	416 чел. (18,3 %)	82 чел. (3,6 %)
2018–2019	1426 чел. (66,6 %)	398 чел. (18,6 %)	87 чел. (4,1 %)